



Enquête unifiée annuelle auprès des entreprises

# Enquête de 1999 sur l'industrie des services de restauration et de débits de boisson

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*, lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19.

En vertu de cette loi, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Ce document est confidentiel une fois rempli.

If you prefer to receive the questionnaire in English, please call the telephone number indicated in the shaded box below.

Corriger au besoin les renseignements préimprimés en remplissant les cases ci-dessous :

0001	Raison sociale	0004	Adresse		
0002	Nom commercial	0005	Ville	0006	Province ou État
0003	À l'attention de	00053	Pays	0007	Code postal
0008	Prénom de la personne-ressource	0028	Nom de famille de la personne-ressource		
0052	Veuillez déclarer pour :		0010	Langue préférée    2 <input type="radio"/> Français    1 <input type="radio"/> Anglais	

## A - Introduction

### Objet de l'enquête

Cette enquête sert à recueillir les données financières et d'exploitation nécessaires à la production de statistiques sur votre branche d'activité. Regroupées avec des renseignements d'autres sources, ces données serviront à produire les estimations officielles de la production économique nationale et provinciale au Canada, ainsi que les estimations officielles de l'activité par branche d'activité. Ces estimations seront utilisées par les administrations publiques pour établir les programmes nationaux et régionaux et pour planifier les politiques, ainsi que par le secteur privé pour mesurer le rendement des branches d'activité et le développement des marchés.

### Couverture

Veuillez remplir le présent questionnaire pour l'unité commerciale indiquée dans la zone préimprimée ci-dessus. « L'unité commerciale » correspond à l'établissement (aux établissements) indiqué(s) dans la zone préimprimée. Veuillez produire une déclaration uniquement pour l'établissement (les établissements) situé(s) au Canada.

### Confidentialité

La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de la présente enquête qui permettraient d'identifier une entreprise. **Les données déclarées dans le présent questionnaire resteront strictement confidentielles.** Elles serviront exclusivement à des fins statistiques et ne seront publiées que sous forme agrégée. Les dispositions de la *Loi sur la statistique* qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la *Loi sur l'accès à l'information* ou toute autre loi.

Veuillez remplir et retourner le(s) questionnaire(s) dans l'enveloppe ci-jointe **dans les 30 jours** suivant la réception de l'envoi. Toutefois, si vous préférez nous faire parvenir le(s) questionnaire(s) par télécopieur, veuillez consulter les **Directives générales** dans cette section. Merci.

**Si vous avez besoin d'aide ou d'information supplémentaire, veuillez communiquer avec nous au 1 888 881-3666.**

Nom de la principale personne qui a rempli ce questionnaire :			
0026	<input type="radio"/> M. <input type="radio"/> Mme <input type="radio"/> Mlle	0013	0054
Prénom		Nom de famille	
Titre : 0014			
Numéro de téléphone : 0017	Poste : 0027	Numéro de télécopieur : 0016	Rempli le : AAAA    MM    JJ
Signature :			0015
J'atteste que les renseignements fournis ici sont, autant que je sache, complets et exacts.			



## Renseignements sur la période de déclaration

### PÉRIODE DE DÉCLARATION

Pour les besoins de la présente enquête, veuillez déclarer les données pour le plus récent exercice financier de 12 mois. Veuillez indiquer ci-dessous la période couverte par le présent questionnaire.

1. Du <sup>0011</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

 Au <sup>0012</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

2. Cette unité commerciale a-t-elle été exploitée **toute l'année**?

- 0050  Oui → Dans l'**affirmative**, veuillez passer à la section **Activité commerciale principale**.  
 Non → Dans la **négative**, veuillez cocher la ou les cases pertinentes.

0042  Exploitation saisonnière (veuillez en préciser les dates) Du <sup>0120</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

 Au <sup>0121</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0032  Nouvelle entreprise (veuillez en préciser la date) <sup>0046</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0033  Changement de la fin de l'exercice financier (veuillez préciser la nouvelle date de fin d'année) <sup>0051</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0034  Changement de propriété (veuillez en préciser la date) <sup>0125</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0035  Arrêt définitif de l'exploitation (veuillez en préciser la date) <sup>0119</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0036  Fermeture temporaire (veuillez en préciser la date et la raison) : <sup>0049</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

<sup>0037</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0038  Autre (veuillez préciser) : <sup>0039</sup>

AAAA	MM	JJ
------	----	----

## Activité commerciale principale

Veillez cocher, pour cette unité commerciale, l'activité **principale** décrivant le plus exactement la source **majeure** des revenus d'exploitation. Veuillez ne cocher **qu'une seule** activité.

1.  0430 **Restaurant à service complet**  
Établissement où les clients sont servis aux tables (p. ex. pour un repas raffiné).
- 0431 **Établissement de restauration à service restreint**  
Établissement où les clients commandent ou choisissent des aliments et des boissons à un comptoir ou à une cafétéria publique ou commandent par téléphone.
- 0432 **Entrepreneur en restauration**  
Établissement s'occupant principalement de la prestation de services de restauration à contrat pendant une période déterminée (p. ex. à des compagnies aériennes, à des institutions ou à des établissements publics).
- 0433 **Traiteur**  
Établissement s'occupant principalement de la prestation de services de restauration à l'occasion d'activités sociales telles que fêtes, mariages ou réceptions et activités de bureau.
- 0434 **Cantine ambulante**  
Établissement s'occupant principalement de la préparation et du service d'aliments et de boissons pour consommation immédiate et vendus à partir de véhicules motorisés ou non motorisés.
- 0435 **Débit de boissons**  
Établissement s'occupant de la préparation et du service de boissons alcoolisées et offrant des services de restauration restreints, pour consommation immédiate (p. ex. bar, taverne, pub, boîte de nuit). Comprend également les bars qui exploitent des appareils de loterie vidéo et autres machines de jeux.
2.  0040 **Aucune des activités susmentionnées**  
Veillez énumérer les activités principales de cette unité commerciale et indiquer la répartition approximative en pourcentage du total du revenu d'exploitation pour chacune des activités.

0041

---

---

---

**Nota :** Si vous avez répondu « **Aucune des activités susmentionnées** », veuillez nous appeler au **1 888 881-3666** pour obtenir des instructions plus précises.

## Accords de partage de données

Pour éviter la répétition des activités d'enquête, Statistique Canada a conclu des ententes de partage de données avec les bureaux provinciaux et territoriaux de la statistique. Ces ententes sont conclues conformément à la *Loi sur la statistique* fédérale et aux textes législatifs provinciaux et territoriaux correspondants. Les données sont confidentielles et utilisées uniquement à des fins statistiques. **Vos réponses ne sont pas communiquées à Revenu Canada.** Des précisions supplémentaires sur le partage de données sont incluses dans la présente trousse.

## Directives générales

**Lorsque les chiffres réels ne sont pas disponibles, vos estimations les plus précises sont acceptables.**

1. Tous les montants en dollars doivent être déclarés en DOLLARS CANADIENS (\$ CAN).
2. Tous les montants en dollars devraient être arrondis au dollar près (p. ex. 55 417,40 \$ devient 55 417 \$).
3. Les pourcentages devraient être arrondis (p. ex. 37,3 % devient 37 %, 75,8 % devient 76 %).
4. Veuillez écrire en lettres moulées, à l'encre.
5. Le questionnaire dûment rempli peut être retourné à Statistique Canada par télécopieur au **1 888 883-7999**.

Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements par télécopieur peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception du document, Statistique Canada offrira le niveau de protection garanti pour tous les renseignements recueillis aux termes de la *Loi sur la statistique*.

## B - Revenus

**Veillez inclure :**

- tous les revenus canadiens que vous avez comptabilisés pour les ventes ou les transferts à d'autres entreprises ou à d'autres unités de votre entreprise;
- tous les revenus reçus de l'extérieur du Canada par cette unité commerciale.

**Veillez exclure :**

- les taxes de vente fédérale ou provinciales perçues en vue d'être remises à un organisme gouvernemental.

**Service de boissons alcoolisées (inclure les boissons servies avec les repas) :**

	\$ CAN
1. Bière	1400
2. Vin	1405
3. Alcool	1410
<b>4. Total pour les boissons alcoolisées</b>	<b>1414</b>
<b>Service de restauration et de boissons non alcoolisées (exclure les boissons alcoolisées et les déclarer ci-dessus) :</b>	<b>1415</b>
5. Service complet (les clients sont servis aux tables, p. ex. pour un repas raffiné.)	1420
6. Service au comptoir (libre-service et/ou service où des aliments et des boissons sont remis aux clients pour consommation sur place ou aux alentours.)	1425
7. Service de commandes à emporter (les clients viennent chercher des aliments et des boissons qu'ils consomment hors des lieux.)	1430
8. Service à l'auto (les clients commandent des aliments et des boissons à partir de leur automobile et les consomment hors des lieux.)	1432
9. Service de livraison (aliments commandés et livrés par véhicule aux clients.)	1435
10. Service de traiteur à contrat (aliments préparés pour des institutions, des établissements publics et/ou des entreprises du secteur privé.)	1440
11. Traiteur (réunions sociales) (aliments préparés pour des réunions, des fêtes et des réceptions.)	1445
12. Cantine ambulante (aliments et boissons préparés et vendus à partir de véhicules motorisés et non motorisés.)	1450
13. Hébergement (location de chambres et de suites pour la nuit) <b>Exclure</b> la location de salles à manger, de salles de banquets et de salles de réunions. Veuillez déclarer ce montant dans cette section, à la question 15, « Vente de tous les autres biens et services produits »	2028
14. Ventes de marchandises (p. ex. cadeaux, journaux, cigarettes)	2000
15. Ventes de tous les autres biens et services produits (p. ex. stationnement, frais de couverts, vestiaire, location de salles de réceptions et de réunions)	

Veillez énumérer les postes principaux :

2001

2002

2003

## Revenus de location ou location à bail de locaux à bureaux, d'autres biens immobiliers, de biens et d'équipement

		\$ CAN
		2005
16. Locaux à bureaux ou autres biens immobiliers		
17. Tous les autres revenus de location ou de location à bail (p. ex. équipement, véhicules automobiles)		2030
Veuillez énumérer les postes principaux :	2031	
	2032	
	2033	

## Autres revenus d'exploitation

		\$ CAN
		2040
18. Droits de franchisage		
19. Commissions (p. ex. commissions brutes tirées de l'exploitation d'appareils de loterie vidéo, vente de billets de loterie)		2060
20. Droits et redevances (revenus provenant de l'octroi de droits ou de l'usage de brevets, de marques de commerce, de droits d'auteur)		2065
21. Tous les autres revenus d'exploitation <b>Exclure</b> les intérêts et les dividendes; veuillez les déclarer dans cette section, aux questions 23 et 24, « Intérêts » et « Dividendes ».		2077
Veuillez énumérer les postes principaux :	2071	
	2072	
	2073	

## Total des revenus

		\$ CAN
		2080
22. Total des revenus d'exploitation		
23. Intérêts		2092
24. Dividendes		2094
25. Total des revenus (somme des montants déclarés aux questions 22, 23 et 24 ci-dessus)		2098

## C - Achats et stocks

Inscrire la valeur comptable des stocks (c.-à-d. le montant inscrit dans les livres comptables).

**Veuillez inclure :** • les stocks **appartenant** à cette unité commerciale et qui sont gardés au Canada ou à l'extérieur du Canada (incluant les stocks gardés dans tout entrepôt, point de vente, en transit ou en consignation).

**Veuillez exclure :** • les stocks gardés en consignation pour autrui.

	Achats \$ CAN	Valeur du stock d'ouverture \$ CAN	Valeur du stock de clôture \$ CAN
1. Biens achetés (pour la revente)	5507	5560	5565
2. Aliments et boissons non alcoolisées	5537	5530	5535
3. Boissons alcoolisées	5547	5540	5545
4. Total des achats et des stocks (somme des montants déclarés aux questions 1 à 3 ci-dessus)	5548	5550	5555

## D - Coût des biens vendus

\$ CAN

5721

1. Le montant **total des achats** (déclaré à la **Section C - Achats et stocks**, à la question 4, cellule 5548) **plus la valeur du stock initial** (déclarée à la **Section C - Achats et stocks**, à la question 4, cellule 5550) **moins la valeur du stock à la clôture** (déclarée à la **Section C - Achats et stocks**, à la question 4, cellule 5555).

## E - Dépenses

- Veillez inclure :**
- toutes les dépenses au Canada ou à l'extérieur du Canada comptabilisées ou reçues par cette unité commerciale.
- Veillez exclure :**
- l'impôt sur le revenu et la partie des taxes de vente fédérale ou provinciales qui sont remboursés par le gouvernement.

## Rémunération du travail

\$ CAN

3010

### 1. Salaires et traitements des employés

Veillez **exclure** la part des avantages sociaux, versée par l'employeur, des salaires et traitements et déclarer ce montant à la question 2 ci-dessous.

- Les employés sont des travailleurs pour qui vous remplissez une formule **T4 - État de la rémunération payée** de Revenu Canada.
- Veillez déclarer tous les salaires et traitements **avant toute retenue**, y compris les allocations imposables et les commissions tels qu'ils figurent sur la formule **T4 - État de la rémunération payée**.

- Inclure :**
- les montants déposés dans des comptes à l'extérieur du Canada.
- Exclure :**
- tous les paiements et toutes les dépenses liés à des contrats de l'extérieur et à des bureaux de placement ou à des services de location de personnel. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la (aux) ligne(s) appropriée(s).
- Par exemple :**
- le montant versé au personnel d'entretien ou de nettoyage aux termes d'un contrat direct devrait être déclaré dans cette section, à la question 15, « Achats de services d'entretien et de réparation de bâtiments et structures, y compris les services de conciergerie »;
  - montants versés à un bureau de placement ou à un service de location de personnel. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 19, « Paiements versés à une agence de placement ou à un service de location de personnel ».
  - tous les montants versés à des occasionnels en l'absence de formule **T4 - État de la rémunération payée**. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 33, « Toutes les autres dépenses d'exploitation ».

### 2. Part des avantages sociaux versée par l'employeur

- Inclure :**
- les cotisations aux régimes d'assurance-maladie, d'assurance-vie, d'assurance-emploi, de pensions et d'indemnisation pour accidents du travail, les allocations de retraite ou les paiements forfaitaires versés aux employés au moment de la cessation d'emploi ou de la mise à la retraite, etc.
- Exclure :**
- les cotisations sociales aux régimes provinciaux de santé et d'éducation applicables à cette unité commerciale. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 33, « Toutes les autres dépenses d'exploitation ».

### 3. Total de la rémunération du travail (somme des montants déclarés aux questions 1 et 2 ci-dessus)

3041

## Achats de matières, composants et fournitures

- Exclure :**
- les dépenses en immobilisation;
  - le coût des boissons alcoolisées, des aliments, des boissons non alcoolisées et des marchandises (destinées à la revente). Veuillez déclarer ces dépenses à la **Section C - Achats et stocks**.

\$ CAN

3420

### 4. Fournitures et matières utilisées dans l'entreprise

(p. ex. fournitures de bar, produits de nettoyage, ustensiles en plastique, contenants pour aliments)

### 5. Fournitures de bureau

**Inclure** le papier et les fournitures pour photocopieurs, imprimantes et télécopieurs; les disquettes, les instruments pour écrire et les autres fournitures de bureau, etc. **Inclure** aussi les ordinateurs, les imprimantes, les photocopieurs, les logiciels et le mobilier de bureau **s'ils ne sont pas capitalisés**.

**Exclure** les frais de poste et de messagerie. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 33, « Toutes les autres dépenses d'exploitation ».

3301

## Dépenses en énergie et en eau

**Exclure** les dépenses en énergie et en eau imputées au compte des dépenses de location et de location à bail. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 11, « Location de locaux à bureau ou d'autres biens immobiliers ».

	\$ CAN
	4027
6. Énergie (p. ex. électricité, essence, mazout, carburant diesel, propane, gaz naturel)	4065
7. Eau	

## Dépenses pour achats de services

Veuillez **exclure** les services produits à l'interne par cette unité commerciale.

	\$ CAN
	3440
8. Livraison par des tiers (livraison, par des entrepreneurs privés, d'aliments et de boissons aux clients)	4101
9. Téléphone et autres services de télécommunications <b>Inclure :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les services de téléphone, de télécopieur, de téléphone cellulaire ou de téléavertisseur utilisés pour la transmission de la voix, de données ou d'images;</li> <li>• les frais d'accès à Internet;</li> </ul>	3430
10. Location de linge de maison et d'uniformes	
<b>Frais de location et de location à bail</b>	4120
11. Location de locaux à bureaux ou d'autres biens immobiliers	4125
12. Location de véhicules automobiles (sans chauffeur)	4135
13. Location d'autres matériel et outillage (sans opérateur)	4140
14. Location d'autres biens	

## Dépenses pour achats de services (suite)

### Achats de services d'entretien et de réparation

	\$ CAN
<b>15.</b> Achats de services d'entretien et de réparation de bâtiments et structures, y compris les services de conciergerie <b>Inclure</b> les matières, les pièces et la main-d'œuvre. <b>Exclure</b> les honoraires de gestion immobilière.	4180
<b>16.</b> Achats de services d'entretien et de réparation de véhicules automobiles <b>Inclure</b> les matières, les pièces et la main-d'œuvre.	4210
<b>17.</b> Achats de services d'entretien et de réparation d'autres matériel et outillage <b>Inclure</b> les matières, les pièces et la main-d'œuvre.	4215
<b>18.</b> Achats de services d'entretien et de réparation d'autres biens <b>Inclure</b> les matières, les pièces et la main-d'œuvre.	4220
<b>19.</b> Paiements versés à une agence de placement ou à un service de location de personnel (p. ex. rémunération de travailleurs temporaires versée par l'intermédiaire d'une agence ou frais de services de recherche de personnel)	3080
<b>20.</b> Services juridiques, de comptabilité et de vérification	4230
<b>21.</b> Honoraires de consultation	4270
<b>22.</b> Services financiers (p. ex. frais bancaires, commissions liées à l'utilisation de cartes de crédit et de débit) <b>Exclure</b> les frais d'intérêts. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 35, « Autres dépenses ».	4325
<b>23.</b> Primes d'assurance (p. ex. responsabilité, véhicules automobiles, bâtiments, équipement)	4350
<b>24.</b> Services de publicité	4365
<b>25.</b> Dépenses de voyages, de repas et de divertissements <b>Inclure</b> les achats pour les clients. <b>Exclure</b> la musique et les divertissements offerts à la clientèle dans le cadre de l'exploitation de votre commerce. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 28, « Télévision par câble et par satellite/Achats d'émissions de télévision, de radio et de programmes musicaux », et à la question 29, « Cachets d'artistes de spectacle et autres artistes ».	4370
<b>26.</b> Impôts fonciers, taxes d'affaires, licences et permis <b>Inclure :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les impôts fonciers (sauf ceux imputés au compte des dépenses de location et de location à bail);</li> <li>• les droits de cession immobilière;</li> <li>• les droits d'immatriculation des véhicules;</li> <li>• l'impôt sur les lotissements.</li> </ul>	4410
<b>27.</b> Droits et redevances de franchisage	4440
<b>28.</b> Télévision par câble et par satellite / Achats d'émissions de télévision, de radio et de programmes musicaux	4460
<b>29.</b> Cachets d'artistes de spectacle et des autres artistes	4465



## Autres dépenses d'exploitation

**Amortissement (inclure l'amortissement de l'actif et des obligations locatives de cette unité commerciale) :**

**\$ CAN**

	4523
30. Redevances de franchisage	4550
31. Autres dépenses (p. ex. bâtiments, véhicules et équipement)	4555
32. Frais de gestion versés au siège social et aux unités de services d'appoint aux entreprises	4569
33. Toutes les autres dépenses d'exploitation (p. ex. contributions sociales aux régimes provinciaux de santé et d'éducation, provision pour créances irrécouvrables, dons et régularisation du stock)	
<b>Exclure</b> les frais d'intérêts. Veuillez déclarer ces montants dans cette section, à la question 35, « Autres dépenses ».	
Veuillez énumérer les postes principaux :	4561
	4562
	4563

## Total des dépenses

**\$ CAN**

	4598
34. Total des dépenses d'exploitation (somme des montants déclarés aux questions 3 à 33)	4630
35. Autres dépenses (p. ex. les frais d'intérêts sur les obligations locatives et tous les autres frais d'intérêts divers comme les intérêts sur les emprunts et la partie intérêts des paiements hypothécaires)	4698
36. <b>Dépenses totales</b> (somme des montants déclarés aux questions 34 et 35 ci-dessus)	

## F - Emploi

Veuillez indiquer le nombre moyen d'employés durant la période visée. Les employés se définissent comme les personnes pour qui vous remplissez une formule **T4 - État de la rémunération payée** de Revenu Canada.

**Inclure** les employés à temps plein, à temps partiel, ainsi que les employés temporaires et ceux qui sont en congé payé.

**Exclure** les employés contractuels non inscrits sur votre liste de paye.

	Nombre d'employés		
	À l'année	Saisonniers	Total
1. Temps plein (habituellement 30 heures ou plus par semaine)	6071	6072	6073
2. Temps partiel (habituellement moins de 30 heures par semaine)	6074	6075	6076
			6079
3. Nombre de propriétaires ou d'associés actifs d'une entreprise non constituée en société			

## G - Faits qui ont pu influencer sur votre unité commerciale

1. Par rapport à l'exercice financier précédent, y a-t-il eu durant la présente période de déclaration des faits qui pourraient avoir causé une variation importante des valeurs déclarées pour votre unité commerciale?

9929  Oui → Dans l'affirmative, veuillez passer à la question 2.

Non → Dans la négative, veuillez passer à la Section H - Commentaires.

2. Veuillez cocher la ou les cases rendant le mieux compte de cette situation.

9930  Semaine normale de travail plus longue

9931  Semaine normale de travail plus courte

9932  Accroissement des affaires

9933  Baisse des affaires

9934  Plus d'heures supplémentaires

9935  Moins d'heures supplémentaires

9936  Opérations de change

9937  Fusion ou acquisition

9938  Mises à pied

9939  Accroissement de l'embauche

9940  Arrêt temporaire des activités

9941  Arrêt permanent des activités

9942  Grève

9943  Variation météorologique

9944  Changements de fournisseur(s)

9945  Changements dans la gamme de produits

9946  Changements de prix des biens ou services vendus (sorties)

9947  Changements de prix de la main-d'œuvre ou des matières premières (entrées)

9948  Changements de la réglementation de la branche d'activité

9949  Changements de la fiscalité

9952  Sinistre

3. 9950  Autre (veuillez préciser) :

## H - Commentaires

1. Combien de temps avez-vous mis pour recueillir les données et remplir le présent questionnaire?

9910

heures

2. Commentaires?

Nous vous invitons à nous aider à améliorer notre programme d'enquêtes auprès des entreprises. À cette fin, nous vous serions reconnaissants de nous faire part de vos commentaires sur les points qui suivent ou d'autres sujets d'intérêt général :

- contenu du questionnaire
- nouvelles questions d'intérêt pour votre branche d'activité
- langage du questionnaire
- utilisation de la terminologie propre au domaine
- compréhension des questions (p. ex. à l'aide des définitions, des exemples d'inclusion et d'exclusion, des feuilles de codes, des directives, des guides de réponse)
- ordre et enchaînement des questions
- date de réception du questionnaire et temps donné pour y répondre
- autres sources de données à utiliser pour simplifier la tâche des répondants
- possibilité de déclaration électronique
- progiciels de gestion généraux (non exclusifs) utilisés

9920

**Vous avez perdu l'enveloppe-réponse?**

**Veuillez nous téléphoner au 1 888 881-3666  
ou  
nous joindre par télécopieur au 1 888 883-7999.**



**Merci de votre collaboration.**

Les publications de Statistique Canada peuvent être consultées  
aux bureaux régionaux de Statistique Canada et dans toutes les grandes bibliothèques.  
Visitez aussi notre site Web à [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca).